

Porównanie tłumaczeń Hioba 36:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli posłuchają i zaczną (Mu) służyć, dopełnią swoich dni w szczęściu i swoich lat przyjemnie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli posłuchają i zaczną Mu służyć, dopełnią swoich dni w szczęściu i swoich lat w zadowoleniu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli będą posłuszni i będą <i>mu</i> służyć, dopełnią swoich dni w dobrobycie, a swoich lat w rozkoszach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeżeli będą posłuszni, a będą mu służyć, dokończą dni swoich w dobrem, a lat swych w rozkoszach.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli usłuchają i strzec będą, wypełnią dni swoje w dobrach i lata swoje w sławie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy usłuchają z poddaniem, pędzą swe dni w dobrobycie, a lata mijają w szczęściu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli usłuchają i poddadzą się, dokończą dni swoich w szczęściu i lat swoich w rozkoszach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli posłuchają i będą Mu służyć, zakończą swoje dni w szczęściu i swoje lata w rozkoszach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli posłuchają i będą Mu służyć, napelnia swe dni szczęściem, a lata pomyślnością.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy usłuchają, służą Mu, dopełnią dni swoich w szczęściu, lat swoich w dobrobycie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо почують і послужать, Він закінчить їхні дні в добрі і їхні роки в славі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeżeli Go słuchają i Mu służą – spędzają w szczęściu swoje dni oraz swe lata w rozkoszy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeżeli usłuchają i będą służyć, to zakończą swe dni w tym, co dobre, a swoje lata w rozkoszy.